



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
4 November 2009
Russian
Original: English

Шестидесят четвертая сессия

Второй комитет

Пункт 53(h) повестки дня

Устойчивое развитие: устойчивое горное развитие

Австрия, Андорра, Аргентина, Афганистан, Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вьетнам, Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас, Индонезия, Испания, Италия, Коста-Рика, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Мадагаскар, Непал, Пакистан, Панама, Перу, Румыния, Словакия, Словения, Таджикистан, Украина, Филиппины, Франция, Черногория, Чили, Швейцария и Эквадор: проект резолюции

Устойчивое горное развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/24 от 10 ноября 1998 года, в которой она провозгласила 2002 год Международным годом гор,

ссылаясь также на свои резолюции 55/189 от 20 декабря 2000 года, 57/245 от 20 декабря 2002 года, 58/216 от 23 декабря 2003 года, 59/238 от 22 декабря 2004 года, 60/198 от 22 декабря 2005 года и 62/196 от 19 декабря 2007 года,

вновь подтверждая главу 13 Повестки дня на XXI век¹ и все соответствующие пункты Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)², в частности его пункт 42, в качестве общих основ политики в области устойчивого развития в горных регионах,

* Переиздано по техническим причинам.

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.



принимая к сведению Бишкекскую горную платформу³ — итоговый документ Бишкекского глобального горного саммита, который был проведен 28 октября — 1 ноября 2002 года в Бишкеке и стал завершающим мероприятием Международного года гор,

принимая к сведению также созданное в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию Международное партнерство в целях устойчивого развития в горных регионах («Горное партнерство»), которое пользуется активной поддержкой со стороны 50 стран, 16 межправительственных организаций и 96 организаций, представляющих основные группы, как весьма перспективный подход, предусматривающий участие множества заинтересованных сторон, к решению различных взаимосвязанных задач устойчивого развития в горных регионах,

принимая к сведению далее выводы глобальных совещаний членов Горного партнерства, которые были проведены соответственно в октябре 2003 года в Мерано, Италия, и в октябре 2004 года в Куско, Перу, и первой Андской встречи участников Андской инициативы, состоявшейся в сентябре 2007 года в Сан-Мигель-Тукумане, Аргентина,

принимая к сведению итоговый документ заседания Адельбоденской группы по устойчивому развитию сельского хозяйства и сельских районов в горных регионах, которое было проведено 1–3 октября 2007 года в Риме,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об устойчивом горном развитии⁴;

2. *с удовлетворением отмечает*, что все более широкое сетевое объединение правительств, организаций, основных групп и отдельных лиц во всем мире признает важность устойчивого развития горных регионов для искоренения нищеты, и признает глобальное значение гор как источника большей части пресной воды на Земле, места сосредоточения богатого биологического разнообразия и других природных ресурсов, включая леса и полезные ископаемые, источника некоторых возобновляемых энергетических ресурсов, популярного места отдыха и туризма и районов важного культурного многообразия, знаний и наследия, что в совокупности дает неучтенный позитивный экономический эффект;

3. *признает*, что такие происходящие в горах явления, как изменение биологического разнообразия, отступление горных ледников и изменения сезонного стока, влияющие на основные источники пресной воды в мире, делают горы весьма чувствительными индикаторами глобального изменения климата, и подчеркивает необходимость принятия мер для сведения к минимуму негативных последствий этих явлений и содействия адаптации к ним;

4. *признает также*, что устойчивое горное развитие является одним из ключевых компонентов деятельности по достижению во многих регионах мира целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

5. *подчеркивает* необходимость более активной интеграции горной проблематики в межправительственное обсуждение вопросов изменения климата, утраты биоразнообразия и борьбы с опустыниванием в контексте Рамоч-

³ A/C.2/57/7, приложение.

⁴ A/64/222.

ной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций о биологическом разнообразии, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и Форума Организации Объединенных Наций по лесам;

6. *с озабоченностью отмечает*, что в деле обеспечения устойчивого развития, искоренения нищеты в горных регионах и охраны горных экосистем сохраняются серьезные проблемы и что жители горных регионов часто относятся к беднейшим слоям населения своих стран;

7. *рекомендует* правительствам в их стратегиях устойчивого развития ориентироваться на долгосрочную перспективу и применять целостный подход и комплексно подходить к формированию политики, касающейся устойчивого развития в горных регионах;

8. *рекомендует также* правительствам учитывать аспект устойчивого горного развития при выработке национальных, региональных и глобальных планов и стратегий развития, в том числе путем включения положений, непосредственно касающихся горных районов, в стратегии устойчивого развития или путем разработки конкретных стратегий для горных районов;

9. *отмечает*, что в условиях уязвимости горных экосистем в число ключевых проблем, препятствующих обеспечению устойчивого развития и искоренению нищеты в горных регионах в соответствии с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, входят растущий спрос на природные ресурсы, включая воду, последствия эрозии, обезлесения и других факторов, ведущих к ухудшению состояния водосборных бассейнов, все более частые и разрушительные стихийные бедствия, а также увеличение оттока населения, нагрузка, создаваемая промышленностью, транспортом, туризмом, добычей полезных ископаемых и сельским хозяйством, и последствия глобального изменения климата и утрата биоразнообразия;

10. *обращает особое внимание* на важность рационального лесопользования, предотвращения обезлесения, а также восстановления утраченных и деградировавших лесных экосистем гор для повышения роли гор как естественных регуляторов уровней углерода и воды;

11. *отмечает*, что устойчивое ведение сельского хозяйства в горных регионах имеет большое значение для охраны окружающей среды горных районов и развития региональной экономики;

12. *признает*, что изменение климата оказывает существенное влияние на устойчивое сельскохозяйственное производство в горных регионах, и призывает правительства, международное сообщество и другие соответствующие заинтересованные стороны разрабатывать и осуществлять меры для компенсации его негативных последствий;

13. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их усиливающегося воздействия в последние годы, что приводит к огромным человеческим жертвам и долгосрочным негативным социально-экономическим и экологическим последствиям для уязвимых групп населения во всем мире, в частности в горных регионах, особенно развивающихся стран, и настоятельно призывает международное сообщество принять

конкретные меры по поддержке национальных и региональных усилий, направленных на обеспечение устойчивого горного развития;

14. *рекомендует* правительствам, международному сообществу и другим соответствующим заинтересованным сторонам повышать уровень осведомленности, готовности и оснащенности инфраструктурой для уменьшения опасности бедствий и преодоления все более ощутимых негативных последствий происходящих в горных регионах бедствий, таких как ливневые паводки, включая наводнения в результате прорыва вод из горных озер, а также оползни, селевые потоки и землетрясения, и в этой связи отметить 11 декабря 2009 года Международный день гор, который в этом году посвящен теме «Уменьшение опасности бедствий», активными действиями;

15. *рекомендует* правительствам при содействии, в надлежащих случаях, научного сообщества, горных общин и межправительственных организаций изучать — в целях поощрения устойчивого горного развития — конкретные проблемы, волнующие горные общины, включая последствия глобального изменения климата для окружающей среды и биологического разнообразия горных районов, для выработки и последующего осуществления стратегий долгосрочной адаптации для противодействия пагубным последствиям изменения климата;

16. *обращает особое внимание* на тот факт, что деятельность на национальном уровне является одним из ключевых факторов достижения прогресса в устойчивом горном развитии, приветствует неуклонное расширение ее масштабов в последние годы, выражающееся во множестве событий, мероприятий и инициатив, и предлагает международному сообществу поддерживать усилия развивающихся стран по разработке и осуществлению стратегий и программ в интересах устойчивого горного развития, в том числе, где это необходимо, по разработке и проведению в жизнь ориентированных на достижение этой цели политики и законов в рамках национальных планов развития;

17. *рекомендует* продолжать создавать комитеты или аналогичные институциональные структуры и механизмы с участием множества заинтересованных сторон на национальном и региональном уровнях, где это необходимо, в целях укрепления межотраслевой координации и сотрудничества в интересах устойчивого развития в горных регионах;

18. *рекомендует также* шире вовлекать местные органы власти, а также другие соответствующие заинтересованные стороны, в частности сельское население, коренные народы, гражданское общество и частный сектор, в разработку и осуществление программ, планирование землепользования и механизмы землевладения и в деятельность, связанную с устойчивым развитием в горных районах;

19. *обращает особое внимание* на необходимость расширения доступа женщин, проживающих в горных регионах, к ресурсам, в том числе к земельным, а также на необходимость повышения роли женщин, проживающих в горных регионах, в процессах принятия решений, затрагивающих их общины, культуру и условия жизни;

20. *рекомендует* в этой связи правительствам и межправительственным организациям учитывать в их мероприятиях, программах и проектах, связан-

ных с горным развитием, гендерный аспект, включая, в частности, разукрупненные по признаку пола показатели;

21. *подчеркивает*, что в контексте политики и планирования деятельности в области развития в горных регионах должны полностью учитываться, уважаться и поощряться культура, традиции и знания коренных народов, в том числе в области медицины, и обращает особое внимание на важность содействия всестороннему участию горных общин в принятии затрагивающих их решений и их вовлечению в этот процесс и учета вопросов, связанных со знаниями, традициями и ценностями коренных народов, во всех инициативах в области развития;

22. *с удовлетворением напоминает* о принятии Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии программы работы по биологическому разнообразию горных районов⁵, общая цель которой заключается в значительном снижении к 2010 году темпов утраты биологического разнообразия гор на глобальном, региональном и национальном уровнях, а осуществление призвано внести значительный вклад в дело искоренения нищеты в горных регионах;

23. *особо указывает* на необходимость учета соответствующих статей Конвенции о биологическом разнообразии⁶;

24. *предлагает* правительствам и другим заинтересованным сторонам активизировать осуществление программы работы по биологическому разнообразию горных районов, подтвердив свою политическую приверженность и создав надлежащие институциональные процедуры и механизмы, предусматривающие участие множества заинтересованных сторон, и в этой связи с удовлетворением отмечает налаженное между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, Горным партнерством и Горным форумом взаимодействие в сфере мобилизации усилий правительств и других заинтересованных сторон, которых волнуют эти проблемы, в целях более эффективного сотрудничества и оказания помощи в наращивании потенциала для осуществления программы работы;

25. *признает*, что многим развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой необходимо оказывать помощь в разработке и осуществлении национальных стратегий и программ устойчивого горного развития на основе двустороннего и многостороннего сотрудничества и сотрудничества по линии Юг-Юг, а также с использованием подходов, предусматривающих другие формы сотрудничества;

26. *предлагает* государствам-членам и соответствующим организациям разрабатывать и осуществлять связанные с горами программы сотрудничества по линии Юг-Юг, Север-Юг и трехстороннего сотрудничества для обмена сведениями о передовой практике, информацией и надлежащими экологически безопасными технологиями;

27. *отмечает*, что финансирование устойчивого горного развития становится все более важным, особенно ввиду более широкого признания глобального значения гор и существенности масштабов крайней нищеты, отсутст-

⁵ UNEP/CBD/COP/7/21, приложение, решение VII/27.

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

вия продовольственной безопасности и трудностей, с которыми сталкиваются горные общины;

28. *предлагает* правительствам, системе Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, Глобальному экологическому фонду, всем соответствующим конвенциям Организации Объединенных Наций и их механизмам финансирования, действуя в рамках их соответствующих мандатов, и всем соответствующим заинтересованным сторонам, представляющим гражданское общество и частный сектор, изучить возможность оказания поддержки, в том числе в виде добровольных финансовых взносов, местным, национальным и международным программам и проектам в целях устойчивого развития в горных регионах, в частности в развивающихся странах;

29. *обращает особое внимание* на важность для устойчивого горного развития изучения возможностей задействования широкого круга источников финансирования, таких как государственно-частные партнерства, расширенные возможности в сфере микрофинансирования, включая микрокредитование и микрострахование, мелкие ссуды на жилье, сберегательные счета и счета для финансирования образования и медицинского обслуживания и механизмы поддержки предпринимателей, стремящихся развивать малые и средние предприятия, и — на основе индивидуализированного подхода, когда это уместно, — механизмы учета расходов на обеспечение устойчивого развития в счет погашения задолженности;

30. *рекомендует* продолжать развивать цепочки устойчивой переработки сельскохозяйственной продукции и улучшать доступ фермеров и агропромышленных предприятий в горных регионах к рынкам и условия их деятельности на этих рынках в целях существенного увеличения доходов фермеров, в частности мелких и семейных фермерских хозяйств;

31. *особо отмечает*, что гористые районы открывают широкие возможности для туризма, и отмечает, что потребительский спрос все больше смещается в сторону ответственного и экологически устойчивого туризма;

32. *приветствует* растущий вклад инициатив по развитию экологически устойчивого туризма в горных регионах как один из способов повышения уровня охраны окружающей среды и увеличения социально-экономических благ, получаемых местными общинами;

33. *отмечает*, что необходимо повысить осведомленность общественности в вопросе о неучтенном позитивном экономическом эффекте, источником которого горы являются не только для общин, расположенных в горных районах, но и для жителей равнин во всем мире, и обращает особое внимание на важность повышения устойчивости экосистем, благодаря которым обеспечиваются ресурсы и услуги, необходимые для благополучия людей и экономической деятельности, и разработки инновационных механизмов финансирования деятельности по их защите;

34. *признает*, что горные массивы, как правило, располагаются на территории нескольких стран, и в этой связи рекомендует использовать — с согласия соответствующих государств — трансграничные подходы к сотрудничеству в деле устойчивого развития районов расположения горных массивов и обеспечивать обмен информацией в этой связи;

35. *с удовлетворением отмечает* в этой связи Конвенцию об охране Альп⁷, в которой пропагандируется применение новых конструктивных подходов к комплексному устойчивому развитию Альп, в том числе на основе тематических протоколов к ней, касающихся территориального планирования, горного земледелия, охраны природы и ландшафта, горных лесов, туризма, защиты почв, энергетики и транспорта, а также ее Декларацию о народонаселении и культуре, ее План действий по предотвращению изменения климата в Альпах и адаптации к его последствиям и ее сотрудничество с другими конвенциями по соответствующим вопросам;

36. *с удовлетворением отмечает также* Рамочную конвенцию по защите и устойчивому развитию Карпат⁸, принятую и подписанную семью странами региона, которая определяет рамки для сотрудничества и комплексной координации политики, обеспечивает платформу для разработки общих стратегий устойчивого развития и служит форумом для проведения диалога между всеми заинтересованными сторонами;

37. *с удовлетворением отмечает далее* деятельность Международного центра по комплексному освоению горных районов, направленную на развитие трансграничного сотрудничества между семью странами, относящимися к Гималайско-Гиндукушскому району, для стимулирования мер и перемен в целях преодоления экономической, социальной и физической уязвимости горных народов;

38. *с удовлетворением отмечает* вклад Проекта по устойчивому развитию сельского хозяйства и сельских районов в горных регионах, разработанного Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и заявления Адельбоденской группы в пропаганду конкретных стратегий, соответствующих учреждений и надлежащих процессов в интересах развития горных регионов и обусловленный ими неучтенный позитивный экономический эффект;

39. *подчеркивает* важность наращивания потенциала, укрепления институциональной базы и поощрения образовательных программ для содействия обеспечению устойчивого горного развития на всех уровнях и для повышения осведомленности о задачах и передовой практике в области устойчивого развития в горных регионах и в характере взаимных связей между горными и равнинными районами;

40. *обращает особое внимание* на важность высшего образования в горных районах и для этих районов с точки зрения расширения возможностей и содействия удержанию квалифицированных кадров, включая молодежь, в горных районах, в этой связи признает важность инициатив, недавно выдвинутых на международном уровне, таких как создание трех университетских студенческих городков в Кыргызстане, Казахстане и Таджикистане и создание Гималайского университетского консорциума, и рекомендует предпринимать аналогичные шаги в других горных регионах во всем мире;

41. *рекомендует* разрабатывать и осуществлять глобальные, региональные и национальные программы в области коммуникации, с тем чтобы использовать осведомленность и стремление к переменам, обеспеченные благодаря

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1917, No. 32724.

⁸ См. на www.carpathianconvention.org/text.htm.

проведению Международного года гор в 2002 году, и возможности, ежегодно предоставляющиеся благодаря проведению 11 декабря Международного дня гор;

42. *рекомендует также* государствам-членам осуществлять сбор и подготовку информации, а также создавать базы данных о горных районах, с тем чтобы использовать имеющиеся знания для содействия проведению междисциплинарных и трансдисциплинарных научных исследований и реализации соответствующих программ и проектов в области развития и для совершенствования процессов принятия решений и планирования и разработки систем долгосрочного мониторинга биофизического и социально-экономического воздействия в целях подготовки надежной информационной базы для будущей деятельности по разработке политики и принятию решений с учетом существующих систем мониторинга, предусмотренных в Рио-де-Жанейрских конвенциях⁹;

43. *рекомендует далее* всем соответствующим структурам системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках их соответствующих мандатов, еще более активизировать конструктивные усилия по укреплению межучрежденческого сотрудничества в целях обеспечения более эффективного осуществления положений соответствующих глав Повестки дня на XXI век¹, включая главу 13, и пункта 42 и других соответствующих пунктов Йоханнесбургского плана выполнения решений² с учетом усилий Межучрежденческой группы по проблемам горных районов и необходимости продолжения участия системы Организации Объединенных Наций, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Университета Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детского фонда Организации Объединенных Наций, а также международных финансовых учреждений и других соответствующих международных организаций;

44. *воздаст должное* усилиям Горного партнерства, прилагаемым в соответствии с резолюцией 2003/61 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2003 года, предлагает международному сообществу и другим соответствующим заинтересованным сторонам, включая гражданское общество и частный сектор, изучить возможность активного участия в деятельности Горного партнерства для повышения отдачи от этой деятельности и предлагает секретариату Партнерства представить Комиссии по устойчивому развитию на ее восемнадцатой сессии в 2010 году доклад о своей деятельности и достижениях, в том числе в связи с тематическим блоком вопросов сельского хозяйства, развития сельских районов, земельных ресурсов, засухи, опустынивания и Африки;

45. *с удовлетворением отмечает* в этой связи усилия Горного партнерства по сотрудничеству с механизмами существующих многосторонних документов, имеющих отношение к вопросам гор, таких как Конвенция о биологии-

⁹ Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке; Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата; и Конвенция о биологическом разнообразии.

ческом разнообразии, Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке¹⁰, Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата¹¹ и Международная стратегия уменьшения опасности бедствий, и с механизмами связанных с вопросами гор региональных документов, таких как Конвенция об охране Альп и Рамочная конвенция по защите и устойчивому развитию Карпат;

46. *особо указывает* на необходимость повышения качества стратегического сотрудничества между учреждениями и инициативами, занимающимися вопросом горного развития, такими как Горный форум, глобальное Горное партнерство, Инициатива по исследованию горных районов и Международное горное общество, и с признательностью принимает к сведению недавние усилия по интеграции этих организаций для повышения их координации, расширения сотрудничества и усиления влияния;

47. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии по подпункту, озаглавленному «Устойчивое горное развитие», пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», доклад об осуществлении настоящей резолюции.

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

¹¹ *Ibid.*, vol. 1771, No. 30822.